

**LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

**Radiatori ad olio/Oil-filled radiators
Radiateurs bain d'huile/Ölradiator
Radiador de aceite**

type S827 / HO427 (mod. NSC-150-7C1)
type HO429 (mod. NSC-200-9C1)
type HO431 (mod. NSC-250-11C1)

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit convient uniquement à des espaces bien isolés ou occasionnels.

Dieses Produkt ist für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.





Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



Questo simbolo evidenzia istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro. Avvertenze, installazione, uso, pulizia e manutenzione dell'apparecchio potrebbero subire lievi aggiornamenti rispetto al presente manuale; per maggiori dettagli si consiglia di collegarsi al sito www.bimaritaly.it, per consultare il manuale aggiornato on-line.



Questo simbolo indica la posizione alto-basso: tenere in considerazione quando si fissano le ruote, e per l'uso nella corretta posizione. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale.



Questo simbolo indica: **ATTENZIONE**: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è destinato solo al riscaldamento di ambienti interni, domestici e similari (quindi non è da utilizzare all'esterno), secondo le modalità indicate in queste istruzioni; è da considerarsi inoltre apparecchio supplementare al riscaldamento centrale. Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
 - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
 - in aziende agricole o similari;
 - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - in ambienti del tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti polverosi, o ambienti con materiali estremamente volatili (potrebbero ostruire griglie), o in ambienti con elevata umidità, o con prodotti infiammabili, o all'esterno (all'aperto). Ogni altro uso è da considerarsi

improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

- Quando il radiatore è in funzione si scalda, quindi toccare soltanto la maniglia e le manopole in plastica. Evitare il contatto con gli elementi perchè molto caldi.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

ATTENZIONE: Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, lavandino, ecc.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

- Questo apparecchio non deve essere usato in alcun tipo di veicolo o in spazi ristretti (ascensori, camper, automobili, cabine ecc.).
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m².
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di un particolare olio. Tutte le riparazioni che ne prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal Costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite olio.
- Quando si procede alla rottamazione dell'apparecchio, è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare il radiatore controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra.

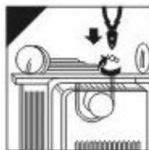
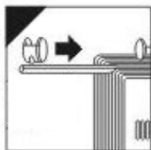
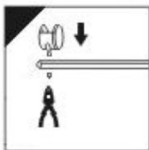
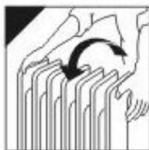
Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghie; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

- Posizionare il radiatore lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero intorno all'apparecchio sia di almeno 1 metro.
- La superficie d'appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e perfettamente in piano. Non utilizzare l'apparecchio sopra tappeti.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone. Non posizionare il cordone elettrico sotto tappeti.
- Il radiatore deve essere utilizzato solo ed esclusivamente con le ruote fornite in dotazione, che si devono assemblare nel modo corretto come indicato nel paragrafo assemblaggio di seguito riportato.

ASSEMBLAGGIO

Le staffe con ruote devono essere fissate nella parte inferiore (vedi la freccia alto-basso della targa adesiva presente sull'apparecchio) ed alle estremità in modo che risultano solidali; le ruote devono essere rivolte verso il basso e risultare perfettamente planari. Per l'assemblaggio seguire queste indicazioni (vedi le figure):

1. Allentare i dadi dalle ruote (ruotarli in senso antiorario), inserire i perni delle ruote nei fori estremi della staffa e ruotare in senso orario i dadi per serrarli in modo corretto.
2. Capovolgere il radiatore ed appoggiarlo a terra su un panno o altra superficie morbida, con la parte inferiore rivolta verso l'alto.
3. Inserire le staffe con ruote nella parte inferiore del radiatore facendole scorrere tra gli elementi posti alle estremità del radiatore (cioè tra il primo e il secondo elemento e l'ultimo e penultimo elemento); bloccare il traversino mediante i ganci ad "U" in dotazione.
 - Assicurare il fissaggio dei traversini mediante gli appositi dadi.
 - Verificare che le ruote siano perfettamente planari.



4. Verificare che le ruote siano perfettamente planari.

Attenzione: il radiatore deve essere utilizzato solo ed esclusivamente completo di ruote. Grazie alle ruote, il radiatore non surriscalda il piano d'appoggio, è favorita la convezione naturale dell'aria; inoltre può essere spostato comodamente anche grazie alla maniglia, posta sul cruscotto.

Attenzione: alla prima accensione, far funzionare il radiatore alla massima potenza per almeno 2 ore. Durante questa operazione aerare bene l'ambiente al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dal radiatore.

USO

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Il radiatore è dotato dei seguenti organi di regolazione:

-Selettore. Ruotando la relativa manopola (C) in senso orario, si selezionano le funzioni: **0**= spento, **1**= potenza minima, **2**= potenza media, **3**= potenza massima (per i valori, consultare la tabella sotto riportata).

-Termostato ambiente. Regola (tramite la relativa manopola B) la temperatura ambiente e fa funzionare il radiatore in modo continuo sino al raggiungimento della temperatura impostata: se questa diminuisce lo riaccende per il tempo necessario a ristabilire il valore impostato. Se la manopola è girata completamente in senso antiorario il radiatore rimane spento "-", se completamente in senso orario si regola la massima temperatura "+"; per valori intermedi, la temperatura è più alta quanto più si ruota verso la posizione Max e viceversa. La spia luminosa è accesa quando il radiatore è in funzione, se viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne e si riattiva non appena questa diminuisce.

Il radiatore ha all'interno l'interruttore antiribaltamento, che permette il funzionamento solo se il radiatore è posizionato verticalmente, e lo interrompe in caso di ribaltamento.

Selettore/Type	HO427	HO429	HO431
0	0W	0W	0W
1	600W	800W	1000W
2	900W	1200W	1500W
3	1500W	2000W	2500W

Per l'impiego, si operi nel modo seguente:

- 1) Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare che la manopola del selettore sia in pos.0 e del termostato sia in pos. "-".
- 2) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 3) Ruotare la manopola termostato nella posizione corrispondente alla temperatura desiderata.
- 4) Ruotare la manopola del selettore nella posizione corrispondente alla potenza desiderata.
- 5) Per spegnere l'apparecchio, ruotare la manopola del termostato in pos. min./-, quella del selettore in pos "0" e togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: non spostare l'apparecchio quando è in funzione. Una volta spento, il radiatore impiega alcuni minuti a raffreddarsi: attendere che si sia completamente raffreddato prima di spostarlo; per farlo agevolmente utilizzare l'apposita maniglia.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Per la pulizia del corpo utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
- Per lunghi periodi di inattività del radiatore, è necessario coprirlo e riporlo in un luogo asciutto; è consigliabile inserirlo nell'imballo originale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Please read these instructions carefully before using the appliance and teach other how to use it, when necessary. Keep booklet handy for further use. In case of doubt about what is written in the following instructions please contact the company before using the product.



This symbol highlights instructions and precautions for safe use. Warnings and appliance installation, use, cleaning and maintenance procedures may be updated slightly from those described in this manual; for further details, please consult the updated on-line manual at www.bimaritaly.it.



This symbol indicates the high-low position: Always bear this in mind when adjusting the wheels for use in the correct position.



This symbol indicates: **WARNING:** in order to avoid overheating, do not cover the appliance.

GENERAL ADVICE

- This appliance is destined only to the heating of domestic or similar environments and in compliance with these instructions. It has to be considered only a supplementary source of heating and not as a central heating element.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen in shops, offices and other working environments;
 - farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential environments
 - bed and breakfast environments
- The appliance must not be used in dusty environments or in the presence of extremely volatile materials which could obstruct grids or heat exchanger, nor in very damp environments, in the presence of inflammable products, outdoors. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate,

improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorized personnel.

- The appliance reaches quite a high temperature when working; contact must be limited to the handle and plastic knobs. Avoid contact with the heating element.
- Children under 3 years of age should be kept away unless continuously supervised. Children aged between 3 and 8 years shall only switch on/off the appliance only if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- This appliance can be used by children aged 8 or more years. People with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use this appliance only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Do not expose the heater to the external weather conditions (sun, rain, etc.).
- Do not move the appliance when it is in function.

- If the appliance should fall over or show signs of faulty operation, disconnect the electrical cable immediately. Check that no part is damaged and switch on after the appliance has been thoroughly checked: in case of doubt, contact qualified professional personnel.
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the wall socket. Never move the appliance by pulling the cord.
- Unplug the appliance when not in use.
Don't leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not move the appliance when it is in function.
- In order to avoid any risk of electrical shock, never immerse the plug, the mains cable and the appliance in water or in any other liquid.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
- Never use the radiator to dry damp garments.
- Never use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool, to prevent any danger of electrical shock, or in any positions where it can be pushed and/or damaged.
- **WARNING:** this heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by person not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Never use the appliance in environments smaller than 4 m² or where inflammable liquids or products are stored.
- The appliance must not be located immediately below a socket.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- To avoid risk of fire do not use the appliance with a timer, a programmer or with a system that can switch the appliance automatically on, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

- In the case of a breakdown or fault, switch the appliance off and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified people can be dangerous and render void the warranty.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician. Any faulty appliances should be returned to this service.
- This radiator is filled with a precise quantity of special oil. Repairs that require to open the oil container, are only to be made by the Manufacturer or his service agent, who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check that the appliance is in perfect condition; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger; they must be disposed of in accordance with current law.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your local power supply and that the electric plug is grounded. In the event of incompatibility between the electric outlet and the appliance plug, replace the outlet with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the outlet wiring section is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use cannot be avoided, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less than the maximum appliance capacity.
- The appliance must be positioned at a safe distance from heating sources, inflammable materials (curtains, cloth, etc.), inflammable gas or explosive materials and from materials that may be deformed by high temperatures. Make sure that a space of at least 1 metre is left free in front of the appliance, and 50 cm of free space at each side.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; Never place the appliance on a sloping surface as this can cause it to fall over. Never lay the electric cord under rugs or carpets.
- Make sure that the cable is positioned correctly, that it is not in contact with hot elements or sharp edges, that it is not wound around the appliance, that it is not twisted, or in a position which can cause the appliance to fall over. Check that the cable cannot cause tripping in order to prevent accidental falls or injury.

ASSEMBLY

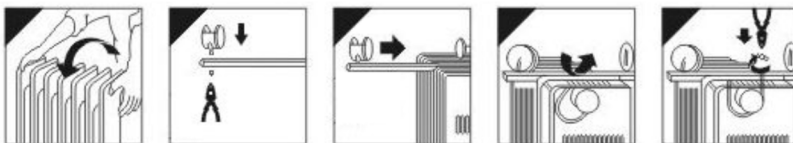
The wheel mounting brackets must be fixed to the underside (see up-down arrow on the label placed on the appliance) and at the ends of the appliance to ensure stability; the wheels must be pointing downwards and must be perfectly level. To assemble follow these instructions (refer to the figures alongside):

1. Unscrew the nuts from the wheels (turning them in an anti-clockwise direction), position the flat washers on the pins of the screws, insert them into the holes at the end of the bracket, position the spring washers in place and turn the nuts in a clockwise direction to tighten them properly.



2. Turn the radiator upside down and lay it on the ground on a cloth or other soft surface, with the lower part facing upwards.
3. Insert the brackets with the assembled wheels in the lower part of the radiator, moving them between the elements located at the far ends of the radiator between:
 - the last and second-last element
 - the first and second element, so that the central holes of the cross bar line up with the screws, as shown in the figure to the side.

Secure the brackets in place using the U-shaped hooks provided, making sure that the cross bars are secured using the dedicated wingnuts.



Thanks to the wheels, the radiator does not heat the surface on which it rests, and air can circulate naturally. The radiator can be moved easily on its wheels, using the folding handle at the top.

Attention: for the first use, leave it operating at maximum power for at least two hours. During this operation, ventilate the room well to eliminate the “new” smell emanating from the appliance.

USE

Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.

The radiator can be adjusted as follows:

-Selector. Turn the relative knob (C) clockwise to select functions: **0**= off, **1**= minimum, **2**= medium, **3**= maximum (for values, see chart below).

- Room thermostat. Set (using relative knob B) the room temperature and start the radiator in continuous mode until the set temperature is reached: if these drops, the radiator restarts for the time necessary to re-establish the set value. If the knob is turned completely anti-clockwise, the radiator remains off “-“, if it is turned completely clockwise the maximum temperature is set “+“; for intermediate values the temperature increases as the knob is turned towards the Maximum position and vice versa.

The lamp is on when the heater is running, if it reaches the set temperature, the light goes out and turns back on as soon as it decreases.

The radiator has an anti-tipping switch inside which allows it to function only when the appliance is vertical, and switches it off if it tilts.

Selettore/Type	HO427	HO429	HO431
0	0W	0W	0W
1	600W	800W	1000W
2	900W	1200W	1500W
3	1500W	2000W	2500W

Follow these steps to use the radiator correctly:

- 1) Insert the plug into the power socket.
- 2) Turn the thermostat dial (B) to the position of the required temperature.
- 3) Use the specific switches (C) to turn on the appliance and to select the required power:
- 4) Turn the switches to “0” position to turn off the appliance, and remove the plug from the power socket.
- 5) To switch off the appliance, turn the thermostat knob to minimum/”-“, the selector to “0” and remove the plug from the power socket.

Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning, switch off the appliance, unplug and wait until it has cooled down completely.

- To clean the casing use a soft damp cloth; do not use abrasive products.
- Periodically check that the air-intake grill is not obstructed by fuzz or threads.
- When the radiator is not in use it must be covered and stored in a dry place. We recommend using the original packing to preserve it from dust and humidity.
- When you decide that the appliance is no longer required, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after ensuring that the cable plug has been disconnected from the socket) and ensure that any dangerous parts are made harmless if children are allowed to play with them.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EU.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-les à portée de main.

Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.



Ce symbole met en évidence le mode d'emploi et les instructions pour une utilisation en toute sécurité. Les sections Précautions d'utilisation, Installation, Utilisation, Nettoyage et entretien de l'appareil peuvent subir de légères modifications par rapport à la présente notice; pour des informations complémentaires, nous vous conseillons de vous connecter au site www.bimaritaly.it, pour consulter les mises à jour des instructions en ligne.



Ce symbole indique la position haut-bas : en tenir compte pour fixer les roulettes et pour utiliser l'appareil dans la bonne position.



Ce symbole indique: **ATTENTION:** ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.

POUR VOTRE SECURITE

- Cet appareil est uniquement destiné au chauffage domestique et semblable et doit être utilisé conformément aux présentes instructions. Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint, et non pas d'une installation de chauffage central.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

- Ne pas l'utiliser dans des endroits poussiéreux ou en présence de matières extrêmement volatiles (qui pourraient obstruer les grilles ou l'échangeur de chaleur) ou dans des endroits très humides, en présence de produits inflammables ou à l'extérieur. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Quand le appareil est en service, il se réchauffe et il faut par conséquent toucher seulement les poignée et bouton en matière plastique. Eviter le contact avec la partie chauffante.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue ; ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et ils comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou assurer l'entretien de ce dernier.

ATTENTION: Certaines pièces de ce produit peuvent entrer en surchauffe et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Attention : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.

- Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en train de fonctionner.
- Ne touchez pas l'appareil quand vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil dehors, sous la pluie, au soleil etc.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement le cordon électrique. Assurez-vous qu'aucune partie n'est endommagée et ne rallumez l'appareil qu'après ces vérifications : en cas de doute, s'adresser à un technicien professionnel qualifié.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation; ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger la fiche, le cordon d'alimentation et l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.
- Evitez d'utiliser le radiateur pour sécher le linge.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une de baignoire, d'un lavabo, ou d'une douche pour éviter les chocs électriques et n'utilisez pas l'appareil à un endroit où il pourrait être basculé et endommagé.
- **ATTENTION:** cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température de la pièce. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites salles où ils sont occupés par une personne incapable de quitter la salle de leur propre chef, sauf si une surveillance constante est fourni.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces de moins de 4 m² ou avec des produits liquides ou inflammables à l'intérieur.
- Cet appareil n'est pas destiné à fonctionner au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.

- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et faites-le contrôler par un réparateur qualifié ; les réparations confiées à des personnes non qualifiées peuvent s'avérer dangereuses et entraînent la déchéance de la garantie.
- Le radiateur doit être utilisé exclusivement avec les roulettes fournies. Celles-ci doivent être montées conformément aux instructions du paragraphe « montage » ci-dessous.
- Ce radiateur est rempli avec l'exacte quantité d'huile spéciale. Les réparations qui nécessitent d'ouvrir l'appareil doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou son service SAV. En cas de fuites d'huile, contacter le fabricant ou son service SAV. Si vous devez démolir l'appareil, respectez les dispositions sur l'écoulement de l'huile.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il soit en bon état : si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé etc.) doivent être gardés hors de portée des enfants ou personnes non responsables.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise de courant équipée d'un dispositif efficace de mise à la terre. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique. En général, l'emploi d'adaptateurs ou des rallonges est déconseillé ; s'ils s'avèrent indispensables, veiller à ce qu'ils soient conformes aux normes en vigueur en matière de sécurité et à ce que leur capacité nominale (exprimée en Ampère) ne soit pas inférieure à la capacité maxi. de l'appareil.
- Placez l'appareil assez loin de sources de chaleur, matériaux inflammables (rideaux, tissus, etc.), gaz inflammables ou matériaux explosifs et de matériaux qui pourraient être déformés par les hautes températures. Vérifiez que la face avant de l'appareil ait un espace libre d'environ 1 m devant, et qu'il y ait un espace libre de 0.5 m sur les côtés de l'appareil. Placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable ; ne le mettez pas sur une surface inclinée (l'appareil pourrait tomber). Ne pas faire passer le cordon électrique sous un tapis.
- Veillez à ce que le câble soit positionné correctement, qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes ou des arêtes tranchantes ni enroulé autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même ou coincé, ce afin d'éviter le risque d'une chute de l'appareil. Veillez à ce qu'on ne puisse pas trébucher sur le câble afin d'éviter les chutes accidentelles ou les blessures personnelles.

MONTAGE

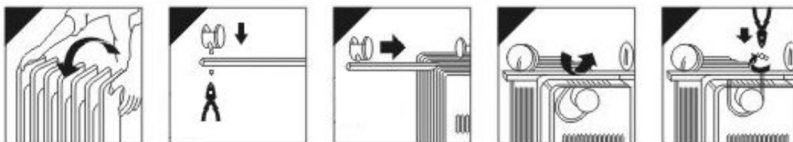
Les pattes avec les roulettes doivent être fixées sur la partie inférieure (voir la flèche haut-bas de la plaque présente sur l'appareil) et aux extrémités afin qu'elles soient solidaires ; les roulettes doivent être tournées vers le bas et être parfaitement planes. Pour le montage, suivez les indications suivantes (voir figures ci-contre) :

1. Desserrer les écrous des roues (les tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), placer les rondelles plates sur les pivots des vis, les insérer dans les trous à l'extrémité de l'étagère, placer les rondelles élastiques et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre les écrous pour bien les serrer.



2. Retourner le radiateur et le poser par terre sur une surface souple, avec la partie inférieure tournée vers le haut.
3. Mettre les étagères avec les roues assemblées dans la partie inférieure du radiateur en les faisant coulisser entre les éléments poses à l'extrémité du radiateur entre
 - Le dernier et l'avant dernier élément
 - Premier et second élément afin que les trous centraux de la poutre coïncident avec les vis, comme l'indique la figure sur le côté

Bloquer les étagères grâce aux crochets en forme de "U" fournis, assurer la fixation des poutres grâce aux écrous en forme de papillon spéciaux.



Grâce aux roulettes, le radiateur ne chauffe pas excessivement la surface d'appui et la convection naturelle de l'air est favorisée ; il peut aussi être déplacé aisément, grâce à la poignée escamotable située sur le tableau de bord.

Attention : au premier démarrage, faites marcher l'appareil à la puissance maximale pendant au moins deux heures.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état, le cordon électrique n'est pas endommagé, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou par une personne des qualifications semblables, afin d'éviter tout risque.

Le radiateur comprend les organes de réglage suivants :

-Sélecteur. Tourner le bouton (C) dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner les fonctions : **0**= éteint, **1**= puissance minimale, **2**= puissance moyenne, **3**= puissance maxi (pour les valeurs, consulter le tableau ci-dessous).

-Thermostat ambiant. Il règle (grâce au bouton B) la température ambiante et fait marcher le radiateur en mode continu jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte : si elle diminue, il rallume le radiateur pour la durée nécessaire à rétablir la valeur réglée. Lorsque l'on tourne entièrement le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le radiateur reste éteint ; lorsqu'on le tourne entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre, il s'allume à la température maximale ; pour les valeurs intermédiaires, la température augmente au fur et à mesure ou le bouton approche de la pos. maxi et vice versa. La lampe est allumée lorsque l'appareil est en cours d'exécution, si elle atteint la température de consigne, la lumière s'éteint et revient dès qu'il diminue.

Le radiateur a à l'intérieur un interrupteur antibasculement, qui lui permet de fonctionner uniquement s'il est en position verticale et l'interrompt s'il se renverse.

Selettore/Type	HO427	HO429	HO431
0	0W	0W	0W
1	600W	800W	1000W
2	900W	1200W	1500W
3	1500W	2000W	2500W

Pour l'utilisation, suivre les instructions suivantes:

- 1) Branchez la fiche dans la prise de courant.
- 2) Tournez le bouton du thermostat (B) sur la position correspondant à la température souhaitée.
- 3) Allumez l'appareil à l'aide des interrupteurs (C) en sélectionnant la puissance souhaitée.
- 4) Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton du thermostat sur la pos. Min/ »-« , celle du sélecteur sur la pos. « 0 » et retirer la fiche de la prise secteur.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

Attention : ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche. Une fois éteint, il faut quelques minutes avant que le radiateur refroidisse. Attendez qu'il ait complètement refroidi avant de le déplacer en utilisant les poignées prévues à cet effet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, arrêtez-le, débranchez-le et laissez-le refroidir.

- Protégez l'appareil contre la poussière afin d'assurer ses caractéristiques de radiation.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez un chiffon humide ; n'utilisez pas de produits abrasifs.
- Quand vous n'utilisez pas le chauffage, il est nécessaire de le couvrir et de le ranger dans un endroit sec. Nous vous conseillons de le ranger dans son emballage d'origine afin de le protéger contre la poussière et l'humidité.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (auparavant, il faut s'assurer d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant), et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses au cas où elles seraient utilisées par des enfants pour jouer.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/EU.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weiten Nachschlagen aufbewahren. Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.



Dieses Symbol hebt Anweisungen und Warnhinweise für den sicheren Gebrauch hervor. Warnhinweise, Installation, Gebrauch, Reinigung und Wartung können geringfügig von diesem Handbuch abweichen; für weitere Details gehen Sie bitte auf die Webseite www.bimaritaly.it und konsultieren Sie das aktualisierte Online-Handbuch.



Dieses Symbol gibt "oben" und "unten" an: Bitte bei der Befestigung der Rollen und zur Benutzung unter Anwendung der richtigen Lage beachten.



ACHTUNG: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, Wohnräume und Ähnliches anhand der Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu heizen. Außerdem ist es als Zusatzheizung und nicht als Zentralheizung gedacht.

Das Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:

- Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp Umgebungen
 - Übernachtung mit Frühstück Typ Umgebungen
- Der Betrieb des Geräts ist unter folgenden Bedingungen untersagt: - in staubigen Räumen; - in Räumen, in denen sich Saugmaterial, dünne Stoffe, Papierstückchen usw. befinden (davon könnten Schutzgitter oder Wärmetauscher verstopft werden); - in Räumen mit zu hoher relativer Luftfeuchtigkeit; - im Außenbereich. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.

- Während des Gebrauchs wird das Gerät heiß: berühren Sie nur die Plastikgriffe und die Schalter. Berühren Sie nicht die strahlenden Teile.
- Kinder, die jünger sind als 3 Jahre, sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht kontinuierlich überwacht werden. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nur ein-/ausschalten unter der Voraussetzung, dass es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition platziert und installiert wurde und sie eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Geräts auf eine sichere Art und Weise erfahren haben und sie die verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nicht an das Netz anschließen, regulieren oder reinigen oder die Wartung vornehmen.

ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt, wo Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Sollte das Gerät fallen oder schlecht funktionieren, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Überprüfen Sie, dass kein Teil beschädigt ist,

und schalten Sie das Gerät erst dann wieder ein: Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal zu.

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, tauchen Sie den Stecker, das Netzkabel und das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- In diesem Radiator ist eine genaue Menge Spezialöl eingefüllt. Reparaturen, bei denen der Radiator geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder vom Hersteller-Kundendienst ausgeführt werden. Bei Ölleckagen den Hersteller oder den Hersteller-Kundendienst kontaktieren.
- Bei Verschrottung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.
- **ACHTUNG:** Diese Heizung ist nicht mit einem Gerät zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie nicht diese Heizung in kleinen Räumen, wenn sie von Menschen nicht in der Lage den Raum verlassen auf ihre eigenen, es sei denn, ständige Beaufsichtigung vorgesehen sind besetzt.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, die kleiner als 4m² sind bzw. in Räumen, in denen sich entzündliche Flüssigkeiten oder Produkte befinden.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus, und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.

- Bei einer Störung oder Fehlfunktion das Gerät sofort abschalten und von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen lassen. Reparaturen, die nicht von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, können gefährlich sein und der Hersteller lehnt in solchen Fällen jede Garantieübernahme ab.
- Der Radiator darf ausschließlich mit den mitgelieferten Rollen betrieben werden. Diese sind ordnungsgemäß anzubringen, siehe dazu nachstehenden Abschnitt.

INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist: Im Zweifelsfall, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor usw.) fern.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissert wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und ihre Leistung (Ampère) darf keinesfalls kleiner als die maximale Leistung des Gerätes sein.
- Stellen Sie das Gerät weit genug von Wärmequellen, entflammaren Materialien (Gardinen, Tüchern usw.) entflammarem Gas oder entzündbaren Materialien, und von Materialien, die wegen der Hitze deformieren könnten. Vergewissern Sie sich, dass es einen Mindestabstand von mindestens 1 M gibt zwischen der Vorderseite des Gerätes und Wänden oder anderen Gegenständen. Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche auf; stellen Sie es nicht auf eine schräge Fläche auf (das Gerät könnte umkippen). Das Kabel nicht unter Teppiche positionieren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel richtig positioniert ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Berührung kommt, weder um das Gerät herum gewickelt noch um sich selbst verwickelt ist noch sich verfängt, um ein Herunterfallen des Gerätes zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass man nicht darin stolpern kann, um ein zufälliges Herunterfallen oder Personenschäden zu vermeiden.

MONTAGE

Befestigen Sie die Querstreben mit den Rollen an beiden Enden der Unterseite (Siehe Pfeil "oben-unten" am Geräteschild). Querstreben und Rollen müssen fest verbunden sein. Die Rollen müssen nach unten zeigen und ganz planeben sein

Die Rollen müssen nach unten zeigen und sind planeben anzubringen. Bei der Montage beachten Sie bitte folgende Hinweise (siehe nebenstehende Bilder):

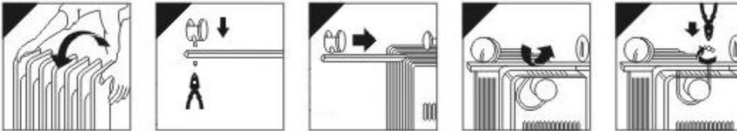
1. Die beiden Muttern der Räder lösen (sie im Gegenuhrzeigersinn drehen). Die flachen Unterlegscheiben auf die Bolzen der Schrauben setzen und in die äußeren Bohrungen der Bügel stecken. Die elastischen Unterlegscheiben in Stellung bringen und die Muttern im Uhrzeigersinn drehen, um sie korrekt anzuziehen.



2. Den Heizkörper umdrehen und auf einem Lappen oder eine andere weiche Fläche auf den Boden stellen, mit dem unteren Teil nach oben gerichtet.
3. Die Bügel mit den angebauten Rädern am unteren Teil des Heizkörpers anbringen und sie zwischen den Elementen an den Enden des Heizkörpers verschieben d.h. zwischen dem letzten und dem vorletzten Element, dem ersten und dem zweiten Element, so dass die mittleren Bohrungen des Querträgers mit den Schrauben übereinstimmen, so wie es in der seitlichen Abbildung gezeigt wird.

Die Bügel mit den mitgelieferten "U"-Haken blockieren und die Befestigung der Querträger mit den entsprechenden Flügelmuttern absichern.

Achtung: Der Radiator darf ausschließlich mit den Rollen betrieben werden.



Durch die Radiatorrollen entsteht keine Überhitzung der Standfläche. Damit wird die natürliche Konvektion der Luft begünstigt. Das Gerät kann außerdem ganz bequem durch den versenkten Griffen am Armaturenbrett bewegt werden.

Attention: beim erstmaligen Einschalten das gerät mindestens 2 Stunden lang bei Höchstleistung eingeschaltet lassen. Während dieser Zeit den raum gut lüften, um den unangenehmen "neuen" Geruch des Geräts zu eliminieren.

BEDIENUNG

Vor jedem Einsatz überprüfen, ob das Gerät in gutem Zustand ist, das elektrische Kabel ist nicht beschädigt, wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Person ersetzt werden, mit ähnliche Qualifikationen, um jegliches Risiko zu vermeiden.

Der Radiator ist mit folgenden Einstellelementen ausgestattet:

- Wählschalter. Durch Drehen des entsprechenden Drehknopfes (C) in Uhrzeigersinn werden folgende Funktionen angewählt: **0= AUS, 1= Mindestleistung, 2= Mittlere Leistung, 3= Höchstleistung** (Werte bitte der nachfolgenden Tabelle entnehmen).
- Raumtemperaturregler. Er regelt (durch den entsprechenden Drehknopf B) die Umgebungstemperatur und sorgt für den stufenlosen Betrieb des Radiators, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist: Wird die Temperatur unterschritten, sorgt er für die Wiedereinschaltung, um den eingestellten Wert wiederherzustellen. Bei Drehknopfstellung ganz entgegen dem Uhrzeigersinn bleibt der Radiator ausgeschaltet, bei Drehknopfstellung in Uhrzeigersinn wird die Höchsttemperatur eingestellt. Zwischenwerte: höher in Richtung "Max/+", niedriger in Richtung "Min./-".

Im Inneren des Radiators ist ein Kippschutzschalter untergebracht. Somit ist der Betrieb nur dann möglich, wenn der Radiator senkrecht steht. Beim Kippen sorgt der Schalter für die Deaktivierung. Die Lampe leuchtet, wenn die Heizung läuft, wenn er die eingestellte Temperatur erreicht, das Licht ausgeht und kommt zurück, sobald er abnimmt.

Selettore/Type	HO427	HO429	HO431
0	0W	0W	0W
1	600W	800W	1000W
2	900W	1200W	1500W
3	1500W	2000W	2500W

Bei der Benutzung bitte wie folgt vorgehen:

- 1) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2) Stellen Sie Thermostatknopf (B) auf die Position, die der gewünschten Temperatur entspricht.
- 3) Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die entsprechenden Schalter (C) und wählen Sie die gewünschte Leistung.
- 4) Zum Abschalten des Gerätes den Temperaturregler-Schalter auf "Min./-" und den Wählschalter auf "0" stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen. Nach dem Ausschalten müssen einige Minuten vergehen, bevor das Gerät abkühlt: Zum Bewegen warten Sie bitte ab, bis es ganz abgekühlt ist. Bitte benutzen Sie dazu die entsprechenden Griffe.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung: bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis es abgekühlt ist.

- Zum Reinigen des Radiatorkörpers benutzen Sie bitte ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Benutzen Sie bitte keine Stahlwolle oder Scheuermittel.
- Wird der Radiator über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, muss er zugedeckt und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Zum Schutz gegen Staub und Feuchtigkeit empfehlen wir die Aufbewahrung in der Originalverpackung.
- Sollten Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu benutzen, raten wir Ihnen, durch Schneiden des Stromversorgungskabels (Vorher jedoch den Stecker aus der Steckdose ziehen!) das Gerät außer Betrieb zu setzen und die Teile unschädlich zu machen, die für spielende Kinder eine Gefahrenquelle darstellen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EU.

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. CONSERVAR EL PRESENTE MANUAL PARA ULTERIORES CONSULTAS. Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.



Este símbolo resalta instrucciones y advertencias para un uso seguro. Advertencias, instalación, uso, limpieza y mantenimiento del aparato pueden presentar leves actualizaciones respecto a este manual; para mayores detalles se aconseja visitar la web www.bimaritaly.it, para consultar el manual actualizado on-line



Este símbolo indica: **ATENCIÓN:** para evitar el recalentamiento no cubrir el aparato.



Este símbolo indica la posición arriba-abajo: tener en cuenta para la fijación de las ruedas, y para su uso en la posición correcta.

ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado sólo para calefacción de ambientes domésticos y similares (por lo tanto no debe utilizarse al exterior) según las modalidades indicadas en estas instrucciones; debe considerarse además como aparato suplementario de calefacción, y no como un sistema de calefacción central.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, tales como:

- Personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Casas rurales
- Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Cama y desayuno tipo ambientes

El aparato no tiene que ser utilizado en ambientes polvorientos o con materiales extremadamente volátiles (podrían obstruir las parrillas) o en ambientes con elevada humedad, o con productos inflamables, o en ambientes externos (al aire libre). Cualquier otro de uso debe de considerarse impropio y peligroso. El fabricante no podrá ser considerado responsable por eventuales daños causados

por el uso impropio, erróneo, irresponsable y/o por reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

- Cuando el radiador se encuentra en función se calienta, por lo tanto tocar solamente la manija, teclas y botones en plástico. Evitar el contacto con los elementos ya que pueden estar muy calientes.
- Los niños de edad inferior a los 3 años deberían ser tenidos a distancia si no pueden ser supervisados continuamente. Los niños de entre 3 y 8 años edad sólo deben encender/apagar el aparato siempre y cuando haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y que los niños reciban supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de manera segura y entiendan de ello los peligros. Los niños de edad entre los 3 y los 8 años no deben enchufar el aparato, el ajuste o limpieza de la unidad o su mantenimiento debe ser efectuada por parte del usuario.

ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Es necesario prestar particular atención donde haya niños y personas vulnerables.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucción es sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión.
- Atención: cuando se utilizan aparatos eléctricos, es necesario respetar siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, de descarga eléctrica y de lesiones físicas. No tocar el aparato con las manos o los pies mojados
- No utilizar el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina.
- En caso de caída o malfuncionamiento, desconectar inmediatamente el cable eléctrico. Verificar que ninguna parte se

encuentre dañada y luego de estas verificaciones encenderlo: en caso de dudas dirigirse a personal técnico capacitado.

- No tirar del cable de alimentación o del aparato mismo para quitar el enchufe de la toma de corriente. No tire del cable para mover la unidad..
- No usar el radiador para secar la ropa.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.)
- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión cuando se encuentre conectado a la corriente eléctrica.
- No mueva el aparato cuando está en funcionamiento.
- Con el fin de evitar todo tipo de riesgos de descarga eléctrica, no sumergir nunca el enchufe, el cable eléctrico y/o el aparato en el agua o en ningún otro líquido.
- Si el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.
- En caso de desguace del aparato es necesario respetar las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.

INSTALACIÓN

- Luego de haber quitado el embalaje, asegúrese la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y diríjase a personal técnico capacitado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, polietileno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuente potencial de peligro, deben ser eliminados según las normativas vigentes
- Antes de conectar el radiador controlar que los valores de tensión indicados en la chapa de identificación correspondan a aquel de la red eléctrica, y que el toma este provisto de eficaz puesta a tierra. Verificar que en la línea eléctrica no se encuentren conectados otros aparatos de alto consumo, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la toma con otro de tipo adecuado por personal técnico capacitado, el cual verifique que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato. En general no se

recomienda el uso de adaptadores y/o prolongador; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de conducción de corriente (amperios) no debe ser inferior a aquella máxima del aparato. El fabricante declara todo tipo de responsabilidad en caso de que las normas de seguridad no sean respetadas.

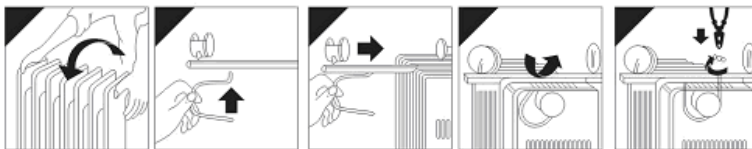
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible en modo de poder desconectar con facilidad el enchufe en caso de emergencia.
- Posicionar el radiador lejos de otras fuentes de calor, materiales inflamables (cortinas, tapicería, etc.), de gases inflamables o material explosivo (aerosoles) y de materiales que puedan deformarse con el calor. Verificar que el espacio libre alrededor del aparato sea de al menos 1 metro.
- No utilizar el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina, (para evitar descargas eléctricas, que gotas de agua puedan caer en la unidad y que el mismo pueda caer en el agua), ni en lugares donde pueda sufrir golpes. No utilizar el aparato en locales con superficies inferiores a 4m² o con líquidos en el interior o productos inflamables.
- La superficie de apoyo debe ser estable, no en pendiente (en canto el aparato podría volcarse) y perfectamente plana. No utilizar el aparato sobre alfombras.
- Asegúrese de que el cable se encuentre correctamente posicionado y que no esté en contacto con partes calientes o bordes afilados, o enroscado sobre sí mismo y/o estrangulado, a fin de evitar que se caiga el aparato. Verificar que nadie pueda tropezarse, para evitar caídas accidentales o daños a las personas. No colocar el cable eléctrico debajo de alfombras.
- El aparato no debe ser colocado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- El radiador debe ser utilizado solo y exclusivamente con las ruedas suministradas en dotación, que deben ser montadas de manera correcta como se indica en el párrafo de montaje más abajo.
- Este aparato no ha sido diseñado para funcionar por medio de un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado, para evitar el riesgo de incendio en caso que el aparato sea cubierto o posicionado en modo incorrecto..
- En caso de avería o mal funcionamiento apagar el aparato y hacerlo controlar por personal técnico capacitado.; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía..

MONTAJE

Los soportes con ruedas tienen que ser fijados en la parte inferior (ver la flecha arriba-bajo de la placa presente en el aparato) y a las extremidades de modo que resulten fijas; las ruedas tienen que ser dirigidas hacia abajo y resultar perfectamente planas. Para el montaje seguir las siguientes indicaciones (ver las figuras que están al lado):

1. Girar el radiador y apoyarlo a tierra con la parte inferior dirigida hacia arriba.
2. Introducir los soportes con ruedas en la parte inferior del radiador haciéndolas deslizar entre los elementos colocados en las extremidades del radiador (es decir, entre el primero y el segundo elemento y el último y penúltimo elemento); bloquear el travesaño por medio de ganchos tipo "U" en dotación.
3. Asegurarse la fijación de los travesaños con las correspondientes tuercas.
4. Comprobar que las ruedas se encuentren perfectamente planas.

ATENCIÓN: el radiador debe ser utilizado solo y exclusivamente con las ruedas.



Gracias a las ruedas, el radiador no sobrecalentará el plano de apoyo, se ve favorecida por la convección natural del aire; además puede ser desplazado cómodamente gracias al asa, situado en el tablero.

ATENCIÓN: al primer encendido, hacer funcionar el radiador a la máxima potencia por al menos 2 horas. Durante esta operación ventilar bien el ambiente con el fin de eliminar el olor “a nuevo” que emite el radiador.

USO

Antes de cada uso comprobar que el aparato se encuentre en buen estado, que el cable eléctrico no se encuentre dañado: si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.

El radiador está dotado de los siguientes órganos de ajuste:

-Selector: girando la correspondiente perilla (C) en sentido horario, se seleccionan las funciones: **0**= apagado, **1**= potencia mínima, **2**= potencia media, **3**= potencia máxima (para los valores, consultar la tabla que se muestra a continuación).

-Termostato ambiente: regula (mediante la correspondiente perilla B) la temperatura ambiente y hace funcionar el radiador de manera continua hasta alcanzar la temperatura programada: si esta disminuye lo vuelve a encender por el tiempo necesario para restablecer el valor programado. Si la perilla se gira completamente en sentido antihorario el radiador permanece apagado, si se gira completamente en sentido horario se regula la máxima temperatura; para valores intermedios, la temp. es más alta cuanto más alto se gira hacia la pos. Max y viceversa. La espía luminosa se enciende cuando el radiador esta en función, si se alcanza la temperatura programada, la espía se apaga y se reactiva apenas esta disminuye.

El radiador tiene en su interior un interruptor antivuelco, que permite el funcionamiento solo si el radiador esta posicionado verticalmente, y lo interrumpe en caso de vuelco.

Selettore/Type	HO427	HO429	HO431
0	0W	0W	0W
1	600W	800W	1000W
2	900W	1200W	1500W
3	1500W	2000W	2500W

Para su uso, operar de la siguiente manera:

1. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
2. Girar la perilla termostato en la posición correspondiente a la temperatura deseada.
3. Girar la perilla del selector en la posición correspondiente a la potencia deseada.
4. Para apagar el aparato, girar la perilla del termostato en pos. min, aquella del selector en pos. “0”, y quitar el enchufe de la toma de corriente.

Para largos periodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma de corriente.

ATENCIÓN: No mover o transportar el aparato cuando se encuentra en funcionamiento. Una vez apagado, el radiador emplea algunos minutos en enfriarse: esperar que esté completamente frio antes de moverlo; para que sea fácil usar el mango correspondiente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de limpiar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que este frio.

- Para la limpieza del cuerpo utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar esponjas metálicas o productos abrasivos.

- Para largos periodos de inactividad del radiador, es necesario cubrirlo y colocarlo en un lugar seco; es recomendable introducirlo en el embalaje original para protegerlo del polvo y de la humedad.
- Si se decide no utilizar más el aparato, se recomienda hacerlo inoperante cortando el cable de alimentación (antes asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente), y hacer inocuas aquellas partes/piezas que son peligrosas si se utilizan para los juegos de niños.
- Este radiador se llena con una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran el radiador para ser abierto deben ser realizadas únicamente por el fabricante o por su servicio de asistencia. Si hubiera alguna fuga de aceite, el fabricante o su servicio de asistencia debe ser contactado inmediatamente.
- Este aparato es llenado con una cantidad precisa de aceite especial. Todas las reparaciones que prevén la abertura del contenedor de aceite, deben ser efectuadas solo por el Fabricante o sus técnicos, que deberían ser contactados en caso de pérdidas de aceite.

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

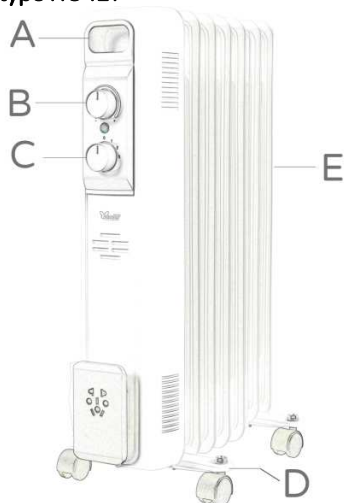
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.

Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

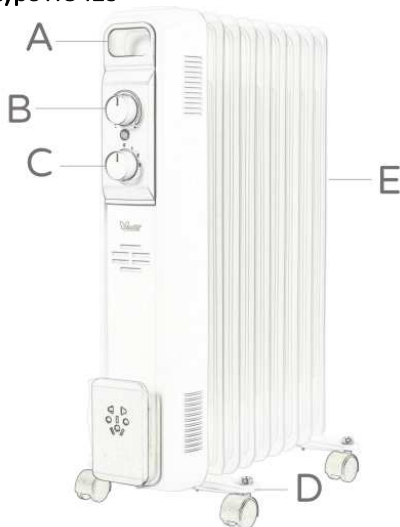
Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



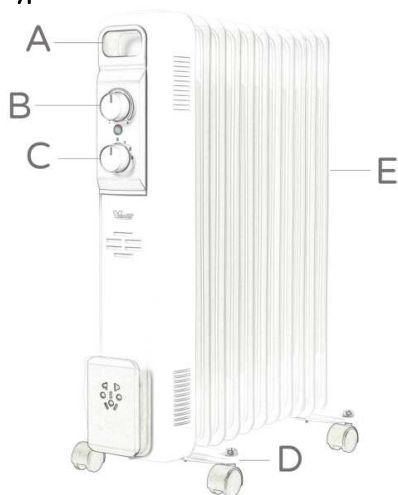
type HO427



type HO429



type HO431



- A. Maniglia
- B. Manopola termostato
- C. Manopola selettore
- D. Base con ruote
- E. Elemento riscaldante

- A. Handle
- B. Thermostat knob
- C. Switches
- D. Base with wheel
- E. Elements

- A. Poignée
- B. Bouton du thermostat
- C. Interrupteurs
- D. Base avec roulettes
- E. Élément

- A. Griff
- B. Thermostatkнопf
- C. Schalter
- D. Untergestell mit Rollen
- E. Element

Tabella/Table 2

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici
Information requirements for electric local space heaters

Identificativo del modello/Model identifier (s): type HO407 (mod. OR125-07); type HO427 (mod. NSC-150-7C1) type HO429 (mod. NSC-200-9C1) type HO431 (mod. NSC-250-11C1)					
Dato/Item	Simbolo Symbol	Valore Value	Unit Unit	Dato/Item	Unità/Unit
Potenza termica Heat Output				Tipo di potenza termica solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ed accumulo (indicare una sola opzione)/ Type of heat input, for electric storage local space heaters (select one)	
Potenza termica nominale Nominal heat output	P_{nom}	0.93 (HO427) 1.182 (HO429) 1.425 (HO431)	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato/Manual heat charge control with integrated thermostat	no
Potenza termica minima (Indicativa)/Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,0004	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Massima potenza termica continua/ Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.93 (HO427) 1.182 (HO429) 1.425 (HO431)	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/ Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Consumo ausiliario di energia elettrica Auxiliary electricity consumption				Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output	no
Alla potenza termica nominale/At nominal heat output	e_{lmax}	0.000	kW	Tipo di potenza termica/ controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)/Type of heat output/room temperature control (select one)	
Alla potenza termica Minima/At minimum heat output	e_{lmin}	0.000	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/Single stage heat output and no room temperature control	no
In modo stand-by In standby mode	e_{lsg}	0.0004	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/Two or more manual stages, no room temperature control	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/with mechanic thermostat room temperature control	si/yes
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente/ with electronic room temperature control	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ Electronic room temperature control plus day timer	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e	no

	temporizzatore settimanale/ Electronic room temperature control plus week timer	
	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) Other control options (multiple selection possible)	
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/Room temperature control, with presence detection	no
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte/Room temperature control, with open window detection	no
	Con opzione di controllo a distanza With distance control option	no
	Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control	no
	Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation	no
	Con termometro a globo nero With black bulb sensor	no

Tableau/Tabelle/Cuadro 2

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Référence(s) du modèle/Modellkennung(en)/Identificador(es) del modelo: type HO427 (mod. NSC-150-7C1) type HO429 (mod. NSC-200-9C1) type HO431 (mod. NSC-250-11C1)					
Caractéristique/An gabe/Partida	Simbole Symbol Simbolo	Valeur Wert Valor	Unité Einheit Unidad	Caractéristique/Angabe/Par da	Unité Einheit Unidad
Puissance thermique Wärmeleistung Potencia calorífica				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)/ Nur bei elektrischen Speicher Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)/Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de	
Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Potencia calorífica	P_{nom}	0.93 (HO427) 1.182 (HO429) 1.425 (HO431)	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat control manual de la carga de calor, con termostato integrado	non/nein/no
Puissance thermique minimale (indicative) Mindestwärmeleistung (Richtwert) Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.0004	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/control manual de la carga de calor con res puesta a la temperatura interior o exterior	non/nein/no
Puissance thermique maximale continue Maximale kontinuierliche Wärmeleistung Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0.93 (HO427) 1.182 (HO429) 1.425 (HO431)	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/control electrónico de la carga de calor con res puesta a la temperatura interior o exterior	non/nein/no
Consommation d'électricité auxiliaire Hilfsstromverbrauch Consumo auxiliar de electricidad				puissance thermique réglable par ventilateur Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung potencia calorífica asistida por ventiladores	non/nein/no
A la puissance thermique nominale	e_{max}	0.000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte	

Bei Nennwärmeleistung A potencia calorífica nominal				eine Möglichkeit auswählen)/Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura in terior (seleccione uno)	
À la puissance thermique minimale Bei Mindestwärmleistung A potencia calorífica mínima	ℓ_{min}	0.000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier pas de contrôle de la température de la pièce/einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/ potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	non/nein/no
En mode veille Im Bereitschaftszustand En modo de espera	ℓ_{sg}	0.0004	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/ Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	non/nein/no
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	Oui/ja/si
				contrôle électronique de la température de la pièce mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle con control electrónico de temperatura interior	non/nein/no
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung/control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	non/nein/no
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire/ elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung/ control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	non/nein/no
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	

				contrôle de la température de pièce, avec détecteur de présence Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung control de temperatura interior con detección de presencia	non/nein/no
				contrôle de la température de pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	non/nein/no
				option contrôle à distance mit Fernbedienungsoption con opción de control a distancia	non/nein/no
				contrôle adaptatif de l'activation mit adaptiver Regelung des Heizbeginns con control de puesta en marcha adaptable	non/nein/no
				limitation de la durée d'activation mit Betriebszeitbegrenzung con limitación de tiempo de funcionamiento	non/nein/no
				capteur à globe noir mit Schwarzkugelsensor con sensor de lámpara negra	non/nein/no
Coordonnées de contact/ Kontaktangaben Información de contacto:	Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire/ Name und Anschrift des Herstellers oder seines autorisierten Vertreters./ Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado.				



Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimaritaly.it

Servizio clienti:



Assistenza.privati@bimaritaly.it

Oil radiator_A5 format_2022